



Japón y Guatemala 80 Aniversario

Puente de Amistad Informe del Primer Semestre de 2015

Embajada del Japón en Guatemala





Foto: Cabinet Public Relation Office

Mensaje del Primer Ministro del Japón Sr. Shinzo Abe

Febrero de 2015

Excelentísimo Señor Presidente de la República de Guatemala
Sr. Otto Fernando Pérez Molina

Este año es el Octogésimo Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre Japón y Guatemala, y está denominado como el Año de la Amistad Japón - SICA. La visita del año pasado de Sus Altezas Imperiales Akishino a su país, se convirtió en una oportunidad para fomentar y aumentar la amistad ante el Año de la Amistad. Nuevamente, representando al Gobierno y el pueblo del Japón, tengo el honor de presentar a Su Excelencia y al pueblo de Guatemala, mi más cordial agradecimiento por sus esfuerzos para estrechar la relación entre ambos países.

En ocasión de mi visita a América Latina del año pasado, expuse tres principios rectores de nuestra política diplomática hacia América Latina con la palabra clave “juntos”; “progresar juntos”, “liderar juntos” e “inspirar juntos”. Nuestro país ha construido la relación de amistad

y cooperación con su país, apoyando sus esfuerzos para establecer la democracia y el desarrollo económico y social a partir de la firma de los Acuerdos de Paz. Al cumplir el 80 aniversario de haber establecido la relación diplomática, deseo desarrollar y profundizar aún más el entendimiento mutuo y la relación de la amistad y cooperación, juntos de la mano, fortaleciendo el intercambio económico, cooperando en varios temas internacionales y ampliando intercambios.

Japón realizará varias actividades de intercambio para festejar este año del aniversario junto con su pueblo. Espero poder cooperar continuamente con Su Excelencia para que este Año de la Amistad sea una oportunidad para profundizar aún más la amistad que tienen el Japón y Guatemala.



Foto: Casa Presidencial

Mensaje del Presidente de la República de Guatemala Sr. Otto Fernando Pérez Molina

Febrero de 2015

Excelentísimo Señor Primer Ministro del Japón
Sr. Shinzo Abe

Tengo el honor de dirigirme a Su Excelencia en ocasión de referirme al Octogésimo Aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre el Estado del Japón y la República de Guatemala, evento que para el Gobierno de la República de Guatemala es de especial relevancia y congratulación.

Excelencia, es para mí un honor expresar mi satisfacción porque a lo largo de los ochenta años de las relaciones diplomáticas entre Guatemala y el Japón –establecidas el 20 de febrero de 1935- se han logrado emprender diversas actividades en beneficio de nuestros países, lo cual ha sido sin duda gracias a la cordialidad, el respeto y amistad que nos une.

El Gobierno de la República de Guatemala, reitera el sincero compromiso de continuar fortaleciendo los estrechos lazos que unen a nuestros países, que constituyen un sólido fundamento para continuar trabajando de forma conjunta en beneficio de la población guatemalteca y japonesa.

Hago votos porque el aprecio recíproco de la cultura japonesa y la cultura guatemalteca, constituyan una franca amistad entre nuestros Pueblos y Gobiernos, con un objetivo común de alcanzar la paz y el desarrollo.

Me valgo de la oportunidad para renovarle las muestras de mi más distinguida consideración y aprecio personal.

Mensaje del Embajador del Japón en Guatemala, Sr. Eiichi Kawahara



Realizamos numerosas actividades en el primer semestre del año 2015, como parte del 80 Aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala. A partir de la Ceremonia de Apertura y el Concierto de Tambores Japoneses, en que contamos con la participación del Ministro de Relaciones Exteriores de Guatemala el 4 de febrero, realizamos exitosamente varias actividades de intercambio amistoso y cultural. Especialmente, quisiera mencionar las actividades de gran magnitud tales como el Foro de Negocios, en el que contamos con más de 400 empresarios de Japón y Centroamérica, la presentación por dos noches consecutivas de arte escénico tradicional de Japón “Danza Iwami Kagura” en el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias, la visita de 3 buques del Escuadrón de Entrenamiento del Japón, etc. Me complace que estas actividades hayan recibido la acogida de muchos

guatemaltecos. Aprovechando este espacio, quisiera agradecer de corazón a los funcionarios del Gobierno de Guatemala, municipalidades y empresas privadas, quienes nos apoyaron para la realización de estas actividades.

En el segundo semestre de este año, continuamos realizando varias actividades de intercambio para fomentar aún más el entendimiento mutuo e interés entre el pueblo del Japón y Guatemala. Esperamos contar con la participación de todos ustedes. Referente a las actividades programadas, favor de visitar la página web de la Embajada del Japón. También les informo que estoy publicando el “Informe de Actividades del Embajador” sobre las actividades realizadas, con el objetivo de fortalecer las relaciones diplomáticas, amistad y cooperación entre Japón y Guatemala. Me sentiré feliz si ustedes pueden leer este informe.

Japón - Guatemala, Conmemoración de Amistad 1935-2015

80 Aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas

El año 2015 es de celebración del 80 Aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala. Durante todo este año de la amistad, la Embajada del Japón en Guatemala está organizando diversas actividades de intercambio cultural, académico y económico. Es una oportunidad para conocer acerca de la sociedad y milenaria cultura de su país amigo Japón. Invitamos a todos los guatemaltecos para que participen en nuestras actividades conmemorativas.



Ceremonia de Apertura, 4 de febrero
Centro Cultural Miguel Ángel Asturias

Noticias publicadas



Los medios de comunicación publicaron varios artículos sobre las actividades del 80 Aniversario. Se pueden ver algunos ejemplos en la página web de la Embajada del Japón.

http://www.gt.emb-japan.go.jp/articulos_sobre_japon_es.htm

“Un Legado de Amistad 1935-2015”



La Embajada del Japón elaboró el Folleto Conmemorativo del 80 Aniversario titulado “Un Legado de Amistad 1935-2015”. En el Folleto se puede ver la historia, anécdotas, mensajes de personajes importantes de Guatemala, entre otros. Descargue de la página web:

<http://www.gt.emb-japan.go.jp/80aniversario.htm>

Actividades Realizadas en el Primer Semestre de 2015

■ 4 de febrero



Concierto de Tambores Japoneses por “Taiko Masala”
Centro Cultural Miguel Ángel Asturias

■ 5 de febrero



Acto Cívico en Honor a Japón por la Municipalidad de Guatemala
Parqueo de Concejales

■ 19 de febrero



Concierto de Marimba Por “Nanae Mimura” con la Orquesta Sinfónica Nacional
Centro Cultural Miguel Ángel Asturias

■ 10 - 22 de febrero

■ 27 de febrero - 14 de marzo



Exposición de Calendarios Japoneses
Museo Miraflores
Municipalidad de San Juan La Laguna

■ 9 de mayo



XVIII Concurso de Oratoria en Idioma Japonés
CALUSAC

■ 2 de junio



Presentación de Arte Escénico Tradicional de Japón “Danza Iwami Kagura”
Centro Cultural Miguel Ángel Asturias

■ 25 - 28 de junio



Visita Oficial del Escuadrón de Entrenamiento de la Fuerza Marítima de Autodefensa del Japón
Puerto Quetzal

■ 6 de junio - 5 de agosto



III Exhibición Fotográfica del Pueblo Maya de “Yohei Nishida” “ENCUENTROS 2015”
Museo Casa Santo Domingo del Cerro

Japón - Guatemala, Reseña Histórica y Actualidad

Reseña Histórica

En 1893, 132 japoneses emigraron a Guatemala desde las islas Hawaii para trabajar en las plantaciones de caña de azúcar. Fue el primer grupo de la inmigración japonesa organizada que llegó a Latinoamérica.

El 20 de febrero de 1935, el Gobierno del Japón nombró a Yoshiatsu Hori, Ministro de la Embajada del Japón en México como Ministro concurrente de Guatemala. El 26 de junio del mismo año, el Ministro Hori entregó Cartas Credenciales al Presidente Jorge Ubico para establecer la relación diplomática entre Japón y Guatemala.



Visita a Guatemala de Sus Altezas Imperiales los Príncipes Akishino en octubre de 2014

En la Actualidad

En los últimos años, la relación bilateral se ha estrechado en el ámbito público y privado. Los dos países continúan sus esfuerzos por fortalecer el lazo de amistad y cooperación en temas bilaterales a través de los intercambios personales, económicos y culturales. Al mismo tiempo, ambos países han cooperado estrechamente en los ámbitos internacionales, especialmente en temas a nivel global tales como cambio climático, reforma de Naciones Unidas, entre otros.

A través de la acumulación de esfuerzos y gestiones de ambas partes, la relación de Japón y Guatemala se ha fortalecido constantemente.

Visita del Escuadrón de Entrenamiento de la Fuerza Marítima de Autodefensa del Japón



Del 25 al 28 de junio, el Escuadrón de Entrenamiento de la Fuerza Marítima de Autodefensa del Japón, conformado por 3 buques, Kashima, Shimayuki y Yamagiri, con 704 miembros a bordo, visitó el Puerto Quetzal por segunda vez después del año 2002.

Durante su estadía se realizaron varias actividades de intercambio para fortalecer la amistad entre ambos países, entre las cuales destacó el Concierto de la Banda del Escuadrón y Banda Marcial del Ministerio de la Defensa Nacional en el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias. La Banda japonesa interpretó además de música japonesa, reconocidas y aclamadas melodías de Guatemala.



Recepción en el Buque Kashima, Ceremonia de "Kagamiwari (Rompe Barril de Sake)" con invitados especiales. Contamos con la participación de la Ministra de Educación y el Gobernador de Escuintla.

Mensaje del Comandante del Escuadrón, Sr. Yasuki Nakahata

Fue un gran honor poder visitar Guatemala en el año conmemorativo del 80 Aniversario del Establecimiento de Relaciones Diplomáticas entre Japón y Guatemala.



Al visitar cada puerto, lo importante no es "qué vimos, qué comimos o qué hicimos", sino "con quién compartimos el tiempo". A pesar de la corta estadía de 3 días y 4 noches, logramos cultivar la amistad con muchos guatemaltecos a través de

varias actividades de intercambio. Asimismo, fue una valiosa experiencia para los integrantes del Escuadrón, haber tenido la oportunidad de conocer patrimonios históricos y culturales de Guatemala por medio de un cursillo en La Antigua Guatemala. Agradezco la hospitalidad recibida de los guatemaltecos y deseo que a raíz de esta visita se impulsen aún más las relaciones amistosas entre ambos países.

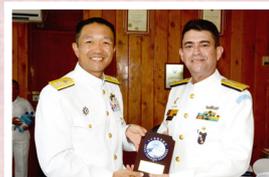
Actividades de Intercambio



Ceremonia de Bienvenida en el Puerto Quetzal



Entrega de Ofrenda Floral en el Comando Naval del Pacífico



Visita de Cortesía al Viceministro de la Defensa Marina, Sr. Tyron Hidalgo



Almuerzo en el Ministerio de la Defensa Nacional



Intercambio Musical / Concierto "Sonidos Armoniosos del Mar" en el Centro Cultural Miguel Ángel Asturias



Intercambio Deportivo, Partido de Fútbol con Oficiales y Cadetes de la Marina



Open Ship (Visita al Buque) en Yamagiri

Encuentro con la Población Indígena de Guatemala -Imagen del Buen Tiempo de Japón-

Sr. Nishida Yohei, Director Creativo y Fotógrafo



He venido tomando fotografías de las tribus asiáticas y gente del mundo que tienen cultura similar a los japoneses. Sobre todo, me ha llamado la atención el semblante de los indígenas guatemaltecos, que por razones de vivir en clima templado y tierra fértil, es muy dulce y tierno. Además, su forma de vivir animadamente conservando la cultura antigua, nos hace recordar a la gente de viejos y buenos tiempos de Japón, que es nostálgica y muy atractiva. Su semblante me atrajo y empecé a visitar zonas montañosas

de Guatemala. La forma severa y tierna de ellos hace percibir la imagen de los viejos y buenos tiempos de Japón.

La Exposición de Fotografías en Antigua de este año es la cuarta. Mi exposición la visitan no solamente los extranjeros sino también los guatemaltecos de la ciudad que tienen pocas oportunidades de visitar zonas montañosas y de conocer la vida y cultura de los indígenas en los últimos años. Dicen que "La evolución es inicio del retroceso indetenible", y la cultura tradicional de viejos y buenos tiempos de los indígenas guatemaltecos se está perdiendo en medio de la riqueza material y digitalización. En adelante, podría llegar una época en que la cultura indígena podría observarse solamente en los museos de historia y arte. Como fotógrafo, quisiera transmitir los últimos buenos tiempos de la cultura indígena a las personas de Japón y del mundo.



Año de la Amistad Japón-SICA

En el año 2015 se cumple el octogésimo aniversario desde que se establecieron relaciones diplomáticas entre Japón y los cinco países centroamericanos (Guatemala, El Salvador, Honduras, Nicaragua y Costa Rica). Japón y el Sistema de la Integración Centroamericana (SICA) llegaron a un acuerdo para la celebración del Año de Amistad Japón - SICA en 2015.



XVII Foro de Diálogo y Cooperación Japón-SICA

El 6 de febrero se llevó a cabo en Guatemala la XVII Reunión del Foro de Diálogo y Cooperación Japón-SICA para fortalecer relaciones de cooperación entre Japón y Centroamérica. Los Viceministros de los países del SICA, la Secretaría General del SICA, y Sr. Yasushi Takase, Director General para América Latina y el Caribe del Ministerio de Asuntos Exteriores del Japón, participaron en el Foro. Al finalizar la reunión se firmó el Comunicado Conjunto de la XVII Reunión del Foro de Diálogo y Cooperación Japón-SICA.



II Foro de Negocios Japón-SICA



Inauguración del Foro de Negocios

El 25 y 26 de mayo, se celebró el II Foro de Negocios Japón-SICA “Hacia una Nueva Alianza, en un Entorno Global Dinámico”, en Guatemala. En este Foro encabezado por el Presidente de la Comisión de América Latina y el Caribe de la Federación Japonesa de Organizaciones Económicas –KEIDANREN–, Sr. Yorihiro Kojima, participaron 110 empresarios de 52 empresas de Japón, y de los países de Centroamérica participaron 298 empresarios de 153 empresas. Durante el Foro, intercambiaron opiniones para fortalecer y profundizar la relación económica, comercial e inversión. Al mismo tiempo, se lograron 135 ruedas de negocios en busca de nuevas oportunidades de negocios.

En esta ocasión, el Viceministro Parlamentario de Asuntos Exteriores del Japón, Sr. Takashi Uto, sostuvo una reunión con el Presidente, Sr. Otto Pérez Molina, el Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Carlos Raúl Morales y el Ministro de Economía, Sr. Sergio de la Torre, e intercambiaron opiniones sobre la relación bilateral y la cooperación.



Apertura de Stand de Exhibición



Fotografía con los Empresarios Japoneses

Mensaje del Ministro de Cultura y Deportes, Sr. Dwight Anthony Pezzarossi García

En ocasión del 80 Aniversario de Relaciones Diplomáticas entre Guatemala y Japón, he presenciado diversos eventos enriquecedores de la cultura japonesa, así como la presencia de representantes de esta nación.

El año pasado tuvimos la visita de Sus Altezas Imperiales los Príncipes Akishino de Japón, a quienes recibimos con una agenda cultural y de patrimonio histórico coordinada por el Ministerio a mi cargo. Tuve la oportunidad de compartir con Sus Altezas Imperiales la visita al Parque Nacional de Tikal y la ciudad colonial de La Antigua Guatemala para mostrar el valor histórico de nuestra cultura, tanto vestigios prehispánicos como coloniales. La visita de los Príncipes Akishino evidencia la importancia de la relación de amistad que existe entre nuestros países.

Japón es una nación ejemplar a nivel mundial por su historia y cultura. Con motivo de la conmemoración de las relaciones diplomáticas, en Guatemala hemos tenido un acercamiento con el arte ancestral japonés, a través de sus expresiones artísticas, lo que nos hace tener el mejor concepto acerca de su cultura.

Es indudable el apoyo que hemos recibido de su país, coadyuvando para que los intercambios sean una realidad. Estamos muy agradecidos por la labor de la Cooperación Japonesa, la cual aporta al desarrollo del arte, la cultura, la economía y el deporte en Guatemala. Nos sentimos muy orgullosos de tener vínculos de amistad con Japón, lo que nos impulsa a continuar con el fortalecimiento de esos lazos fraternales que han traído resultados positivos para nuestro país.



Mensaje del Secretario Ejecutivo de CONRED, Sr. Alejandro Maldonado

La amistad y colaboración que nos une al noble pueblo de Japón y su Ilustrado Gobierno pueden apreciarse en el esfuerzo conjunto por lograr la reducción integral de riesgo de desastres. En marzo del año 2015 tuve la oportunidad de participar en la Tercera Conferencia Mundial de Naciones Unidas sobre Reducción del Riesgo de Desastres en Sendai. Además de haber gozado de la hospitalidad y grandeza de su gente, me impresionó el nivel de resiliencia de la población, esa capacidad de sobreponerse a los desastres y de salir aún más fortalecidos.

Sendai fue el lugar perfecto para que las

naciones del mundo estableciéramos un marco que nos permitirá trabajar en los próximos 15 años en diversos aspectos que son importantes para alcanzar el desarrollo, para mantenerlo en niveles sostenibles y para que, aun si sufrimos de un desastre, podamos reponernos en el menor tiempo posible. Sendai nos mostró que es posible establecer una cultura en la que gestionemos los desastres y la reducción del riesgo.

Tenemos mucho que aprender de Japón y seguiremos agradeciendo esa estrecha relación que nos ha hermanado desde hace 80 años y que no dudo seguiremos cultivando.



Relatos de Guatemaltecos en Japón

Sr. Jaime Torres, Gerente General de Guatevisión

El pasado 11 de enero tuve la oportunidad de realizar un viaje a Japón que terminó el 18 de enero gracias a la invitación de TV Osaka, fue un viaje lleno de experiencias donde tuve la oportunidad de observar la riqueza de la cultura japonesa. Pude visitar varios lugares y ser testigo de las tradiciones milenarias. En este viaje grabamos un documental sobre Japón el cual fue transmitido por Guatevisión y se le llamó "Descubriendo Japón".

Una de las experiencias más interesantes del viaje a Japón fue la posibilidad de conocer un canal de televisión y poder observar y aprender de la tecnología de avanzada que usan en ese país en los medios de comunicación y además poder observar la grabación de varios programas en vivo así como la forma en que trabajan los japoneses, con esa pasión y entrega para que todas las cosas salgan muy bien!!!

Una de las anécdotas más interesantes que compartí con mi equipo de trabajo en Japón fue la experiencia de probar uno de los platillos típicos de ese país como la anguila y también estar en el lugar donde se crían, ver todo el minucioso proceso que se sigue para finalmente poder preparar este platillo que es muy tradicional y realmente delicioso. Y otra de las grandes experiencias en Tokyo fue la oportunidad de vestir un kimono, a pesar del frío que hacía era más grande la emoción de usar esta vestimenta típica y poder recorrer las calles de esa gran ciudad y asistir a un gran evento donde todos lucían con mucho orgullo esta prenda.



Programa "Descubriendo Japón 2015" se puede ver en el Link http://www.gt.emb-japan.go.jp/articulos_sobre_programa_Guatevision_es.htm

Srta. Claudia María Herrera Morales Miss International Guatemala 2014 Embajadora Especial de Turismo de Japón

En el octogésimo aniversario de relación diplomática entre Japón y Guatemala, quisiera expresar mis felicitaciones por tan importante acontecimiento para ambos países. A finales del mes de octubre y durante el mes de noviembre del 2014 tuve la oportunidad de visitar Japón, participando en el certamen de belleza Miss International en su edición número 54, el cual se llevó a cabo en la ciudad de Tokyo. He de decir que me siento dichosa de haber tenido la oportunidad de visitar tan espectacular nación, siendo partícipe de sus bellos paisajes, exquisita gastronomía, majestuosos templos y tan agradables habitantes.

Durante mi visita, la Agencia de Turismo del Japón me otorgó el honorable título de "Visit Japan Tourism Ambassador", siendo embajadora de turismo de Japón en Guatemala, y me encargaron la importante tarea de invitar a los guatemaltecos a que visiten Japón. Con las mejores intenciones me he dedicado a hacerlo, ya que Japón es una de las mejores cosas que le pudo pasar al mundo. Mi más sincero agradecimiento al señor Embajador Kawahara y a su equipo, tanto de nacionalidad japonesa como guatemalteca por hacerme partícipe de esta gran celebración que nos llena de gozo, enhorabuena y muchas felicidades por este 80 aniversario.



Actividades Programadas en el Segundo Semestre de 2015

■ 4 de agosto



Concierto de Piano por "Kumi Miyagawa" Centro Cultural Mexicano "Luis Cardoza y Aragón"

■ 20 de agosto- 27 de septiembre
■ 21-30 de octubre



Exhibición de Fotografías de Kohei Yasu "Primer Inmigrante Japonés" Centro de Formación de la Cooperación Española (Antigua Guatemala) Museo Ixchel del Traje Indígena

■ 8 de septiembre - 4 de octubre



Exposición "Hecho en Japón -tradiciones y técnicas-" Museo del Arte Moderno

■ 5-7 de noviembre



Festival de Cultura Japonesa Universidad Rafael Landívar

■ 19-20 de noviembre



Concierto de "Shuichi Hidano" y los "Maestros del Tambor" Lugar No Definido

La fecha y lugar de las actividades están sujetos a cambio. Para obtener detalles, favor visitar la página <http://www.gt.emb-japan.go.jp/80aniversario.htm>

La Embajada del Japón expresa un agradecimiento especial a las empresas patrocinadoras del 80 Aniversario.

